

LT12 - LT6

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo un prodotto LAE electronic. Prima di procedere all'installazione dello strumento, leggete attentamente il presente foglio d'istruzioni: solo così potrete ottenere massime prestazioni e sicurezza.

1. INSTALLAZIONE

- 1.1** LT12 ha dimensioni 77x35x77 mm (LxHxP), va inserito nel pannello attraverso un foro di 71x29 mm.
- 1.2** LT6 ha dimensioni 64x32x81 mm, va inserito nel pannello attraverso un foro di 58x26 mm.
- 1.3** Entrambi vengono fissati mediante le apposite staffette, esercitando una corretta pressione. La guarnizione di gomma dev'essere interposta fra la cornice dello strumento ed il pannello, verificandone la perfetta adesione per evitare infiltrazioni di liquido.
- 1.4** Lo strumento deve operare con temperatura ambiente compresa fra -10° .. $+50^{\circ}$ C e 15%.. 80% di umidità relativa. Per ridurre gli effetti delle perturbazioni elettromagnetiche, distanziare il cavo della sonda e lo strumento stesso dai conduttori di potenza.
- 1.5** Sonda e alimentazione vanno collegati rispettando rigorosamente le indicazioni riportate sul contenitore. Se presente, lo schermo della sonda dev'essere messo a terra attraverso la struttura metallica. Se richiesto, lo strumento dev'essere alimentato con l'apposito trasformatore mod. TRxxx.

GARANZIA

LAE electronic Srl garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali di impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere.

Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione e per l'eventuale ritorno all'acquirente sono a carico di quest'ultimo.

LT12 - LT6

Les agradecemos por la preferencia demostrada eligiendo un producto LAE electronic. Antes de comenzar con la instalación del instrumento, lea con atención estas instrucciones para así lograr el mejor rendimiento y seguridad.

1. INSTALACIÓN

- 1.1** El LT12 mide 77x35x77 mm (LxHxh). El instrumento se monta en el panel a través de un agujero de 71x29 mm.
- 1.2** El LT6 mide 64x32x81 mm (LxHxh). El instrumento se monta en el panel a través de un agujero de 58x26 mm.
- 1.3** El instrumento se fija con las abrazaderas respectivas, ejerciendo una presión correcta. La junta de caucho se debe interponer entre el marco del instrumento y el panel, comprobando que quede perfectamente adherida para evitar filtraciones de líquidos.
- 1.4** El instrumento debe funcionar con temperatura ambiente comprendida entre -10° .. $+50^{\circ}$ C y 15%.. 80% de humedad relativa. Para reducir los efectos de las perturbaciones electromagnéticas, aleje el cable de la sonda y el instrumento de los conductores de potencia.
- 1.5** Sonda y alimentación se conectan respetando severamente las instrucciones indicadas en la caja. Si el blindaje de la sonda está instalado, éste se debe conectar a tierra conectándolo a la estructura metálica. Si fuera requerido, el instrumento se debe alimentar con el transformador mod. TRxxx respectivo.

GARANTÍA

LAE electronic Srl garantiza sus productos contra vicios de fabricación y defectos de los materiales durante un (1) año a partir de la fecha de fabricación indicada en la caja. LAE electronic Srl sólo estará obligada a reparar o sustituir productos cuyos defectos puedan ser imputables a la misma y sean reconocidos por su servicio técnico. La garantía caduca en caso de defectos procurados por condiciones de empleo excepcionales, uso incorrecto o alteración.

Todos los gastos de transporte para la devolución del producto al fabricante, previa autorización de éste último, y para su posterior restitución al comprador, son a cargo del comprador.

LT12 - LT6

Agradecemos-lhe pela preferência que nos concedeu escolhendo um produto LAE electronic. Antes de efectuar a instalação do instrumento, leia atentamente esta folha de instruções: só assim poderá obter as máximas prestações e segurança.

1. INSTALAÇÃO

- 1.1** LT12 possui as dimensões 77x35x77 mm (LxAxP), deve ser fixado ao painel através dum furo de 71x29 mm.
- 1.2** LT6 possui as dimensões 64x32x81 mm (LxAxP), deve ser fixado ao painel através dum furo de 58x26 mm.
- 1.3** O instrumento é fixado por meio de braçadeiras específicas, exercitando-se uma pressão adequada. A guarnição em borracha, deve ser colocada entre a armação do instrumento e o painel, controlando-se a sua perfeita adesão para evitar que se verifiquem infiltrações de líquido.
- 1.4** O instrumento deve funcionar a temperatura ambiente compreendida entre -10°.. +50°C e, humidade relativa compreendida entre 15%.. 80%. Para reduzir os efeitos das perturbações electromagnéticas, afaste o cabo da sonda e o próprio instrumento dos condutores de potência.
- 1.5** A sonda e a alimentação devem ser ligadas respeitando-se rigorosamente as indicações contidas no contentor. Se presente, a protecção da sonda deve ser ligada à terra, ligando-o à estrutura metálica. Se requerido, o instrumento deve ser alimentado com um transformador específico mod. TRxxx.

GARANTIA

A LAE electronic Srl garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de materiais por um (1) ano a contar da data de fabrico indicada no contentor. Essa, efectuará unicamente a reparação ou a substituição dos produtos cujos defeitos sejam imputáveis a si própria e sejam acertados pelos seus serviços técnicos. Em caso de defeitos devidos a condições excepcionais de utilização, uso incorrecto e/ou alteração, anula-se toda e qualquer garantia.

Todas as despesas de transporte para a devolução do produto ao fabricante, com a sua prévia autorização, e para o eventual retorno para o comprador estão a cargo deste.

LT12 - LT6

We thank you for choosing an LAE electronic product. Before proceeding to the installation of this unit, please read this instructions sheet carefully; only in this way you will obtain maximum performances and safety.

1. INSTALLATION

- 1.1** LT12 has got a size of 77x35x77 mm (WxHxD), it must be inserted into the panel through a 71x29 mm hole.
- 1.2** LT6 has got a size of 64x32x81 mm (WxHxD), it must be inserted into the panel through a 58x26 mm hole.
- 1.3** The unit is secured via the suitable brackets exerting correct strength. The rubber gasket must be placed between the panel and the instrument front, so please make sure that there are no gaps allowing liquid infiltrations.
- 1.4** The unit works with an ambient temperature between -10°.. +50°C and 15%.. 80% relative humidity. To reduce the effects of electro-magnetic interference, place the probe cable and the unit itself as away as possible from power lines.
- 1.5** Probe and power supply must be connected strictly following the diagram appearing on the enclosure. If present, the probe screen must be earthed, by connecting it to the metal frame. If needed, the unit must be powered by means of the suitable transformer mod. TRxxx.

WARRANTY

LAE electronic Srl guarantees its products against defects due to faulty materials or workmanship for one (1) year from the date of manufacture shown on the container. The Company shall only repair or replace products which are shown to be defective to the satisfaction of its own technical services. The Company shall not be under any liability and gives no warranty in the event of defects due to exceptional conditions of use, misuse or tampering.

All carriage expenses for returning the product to the manufacturer, after having obtained the latter's permission, and for any return to the buyer shall be paid by the buyer.

LT12 - LT6

Wir bedanken uns, dass Sie einen LAE electronic-Produkt gekauft haben. Bevor es installiert wird, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitungen durch. Dadurch werden Sie seine Möglichkeiten am besten ausnutzen und die maximale Sicherheit erreichen.

1. INSTALLATION

- 1.1** Der LT12 hat ein Mass von 77x35x77 mm (BxHxT), das Ausschnittmaß zum Schaltschrankeinbau beträgt 71x29 mm.
- 1.2** Der LT6 hat ein Mass von 64x32x81 mm (BxHxT), das Ausschnittmaß zum Schaltschrankeinbau beträgt 58x26 mm.
- 1.3** Die Befestigung des Gerätes erfolgt rückseitig mittels zweier seitlich angesetzter Bügel, die bitte mit mäßiger Kraft angedrückt werden sollten. Beim Einsatz einer Gummidichtung muss diese zwischen der Wand und dem Frontrahmen des Gerätes so montiert werden, dass keine Flüssigkeit eindringen kann.
- 1.4** Der Einsatzbereich liegt zwischen -10°.. +50°C und 15%.. 80% relativer Feuchte. Um die Wirkungen der elektromagnetischen Störungen zu vermindern, soll das Fühlerkabel und das Gerät selber so weit wie möglich von Starkstromleitungen entfernt werden.
- 1.5** Der Fühler und die Versorgungsspannung sind gemäß dem Anschlußschema am Gehäuse anzuschließen. Wenn vorhanden, muss die Fühlerabschirmung geerdet werden. Falls erforderlich, soll das Gerät durch den geeigneten Transformator Modell TRxxx gespeist werden.

GARANTIE

LAE electronic Srl garantiert die eigenen Produkte gegen Material- und Fabrikationsfehler für ein (1) Jahr ab dem auf dem Gehäuse angebrachten Herstellungsdatum. Die Garantie bezieht sich nur auf die Reparatur oder den Ersatz der Produkte, deren Mängel nachweislich auf Fabrikationsfehlern beruhen. Schäden, die durch unsachmäßige Behandlung der Produkte, falsche Handhabung/ oder Manomission verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Kosten für den Hin- und Rücktransport des Produktes im Falle eines Austausches, welcher von LAE genehmigt werden muss, sind zu Lasten des Käufers.

LT12 - LT6

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant un produit LAE Electronic. Avant d'installer l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions qui suivent de manière à en obtenir le maximum en termes de sécurité et de performances.

1. INSTALLATION

- 1.1** Les dimensions du LT12 sont de 77x35x77 mm (LxHxP) et il doit être inséré dans le panneau à travers un trou de 71x29 mm.
- 1.2** Les dimensions du LT6 sont de 64x32x81 mm (LxHxP) et il doit être inséré dans le panneau à travers un trou de 58x26 mm.
- 1.3** L'appareil doit être fixé au moyen des pattes prévues à cet effet, en exerçant une pression correcte. Le joint en caoutchouc doit être interposé entre le bord de l'appareil et le panneau, en vérifiant la parfaite adhérence afin d'éviter toute infiltration de liquide.
- 1.4** L'appareil doit fonctionner à une température ambiante et avec une humidité relative comprises, respectivement, entre -10° et +50°C et entre 15% et 80%. Afin de réduire les effets des perturbations électromagnétiques, éloigner le câble de la sonde et l'appareil lui-même des conducteurs de puissance.
- 1.5** La sonde et l'alimentation doivent être raccordées en respectant rigoureusement les indications figurant sur le boîtier. Si la sonde est blindée, le blindage doit être mis à la terre en le raccordant à la carcasse métallique. En cas de nécessité, l'appareil doit être alimenté avec le transformateur mod. TRxxx prévu à cet effet.

GARANTIE

LAE Electronic Srl garantit ses produits contre tout défaut de fabrication et de matériel pendant un (1) an à compter de la date de construction indiquée sur le boîtier. LAE Electronic Srl s'engage à réparer ou remplacer tout produit présentant un défaut lui étant imputable et ayant été reconnu par ses techniciens. Toute garantie est exclue en cas de défauts dus à des conditions de fonctionnement exceptionnelles, à une utilisation incorrecte ou à une modification effectuée par l'utilisateur. Tous les frais de transport pour le retour du produit au fabricant, après autorisation de celui-ci, et éventuellement pour le renvoi à l'acheteur, sont à la charge de ce dernier.

**SCHEMI DI COLLEGAMENTO - WIRING DIAGRAMS
ANSCHLUßSCHEMEN - SCHÉMAS DE RACCORDEMENT
CONEXIONES - ESQUEMAS DE LIGAÇÃO**



